

Verleihung der Werdermedaille im Jahr 1945.

Der Stiftungsrat der im letzten Jahr gegründeten Prof. J. Werder-Stiftung hat neulich in Bern unter dem Vorsitz seines Präsidenten, Herrn Fürsprech Armin Hodler, die Bedingungen für die zukünftige Verleihung der Werdermedaille festgelegt. Die in Frage stehende Auszeichnung kann verliehen werden an Personen schweizerischer Nationalität, die sich auf dem Gebiete der Lebensmittelchemie ausgezeichnet oder in anderer Weise grosse Verdienste um die Kontrolle, Gesetzgebung oder Technologie der Lebensmittel erworben haben. Ausnahmsweise kann die Medaille auch ausländischen Forschern zuerkannt werden.

Bewerber um die Werdermedaille haben ihre Gesuche mit schriftlicher Begründung bis spätestens zum 15. Juli 1945 an den Stiftungsrat der Prof. J. Werder-Stiftung, Bern, Laupenstrasse 19, einzureichen.

Remise de la médaille Werder en 1945.

Le Conseil de la Fondation du professeur J. Werder, instituée l'année dernière, s'est réuni récemment à Berne sous la présidence de M. Armin Hodler pour fixer les conditions auxquelles la médaille Werder sera désormais décernée. Elle pourra l'être aux personnes de nationalité suisse qui se sont distinguées dans le domaine de la chimie alimentaire ou qui, de toute autre manière, se sont acquis de grands mérites dans le contrôle, la législation ou la technologie des denrées alimentaires. La médaille peut être, exceptionnellement, aussi décernée à des savants étrangers.

Les candidats à la médaille Werder doivent présenter par écrit une requête dûment fondée au Conseil de la Fondation du professeur J. Werder, Laupenstrasse 19, Berne, pour le 15 juillet 1945 au plus tard.

Conferimento della medaglia Werder nell'anno 1945.

Il Consiglio della fondazione del Prof. J. Werder, creata l'anno scorso, s'è riunito ultimamente a Berna sotto la presidenza del signor avvocato Armin Hodler per fissare le condizioni alle quali, in avvenire, avrà luogo il conferimento della medaglia Werder. Questa onorificenza può essere attribuita a persone di nazionalità svizzera, che si sono distinte nel campo della chimica alimentare o hanno acquistato, in altro modo, grandi meriti nel controllo, nella legislazione e tecnologia delle derrate alimentari. In via eccezionale, la medaglia può essere conferita anche a scienziati stranieri.

I candidati alla medaglia Werder dovranno presentare le loro domande, con motivazione scritta, al Consiglio della Fondazione del Prof. J. Werder, a Berna, Laupenstrasse 19, entro il 15 luglio 1945.